

ANNDITANAMJI

著者(英)	Paul Kazuhisa Eguchi
journal or publication title	Senri Ethnological Reports
volume	45
page range	476-477
year	2003-12-26
URL	http://doi.org/10.15021/00001847



ANNDITANAMJI

283 Annditinamji¹ Ray Buuba

Taalel taalelgel.

Ko min wi'ata kam: "Heɓtinam wolde d'oo."

To a heɓtaay, o wi'an: "Laptur. Mi lapti maa."

Mamma maayrungel degge. = Unordu.

Mamma kusukusuu, mamma kasakasaa. = Buurfi.

Mamma kisikisii. = Buurfi

Madi koolowa² nder ladde. = Pe"irgel.

Selbel d'owi maayo. = Gaawoowo.

Mi liira taasaaje am d'oo haa hoore leeso. Ngel mi waylitittaa juude gootel, mi tawa mi d'on haa kosde. = Naange.

Na'i nyaari d'ali kolse. = Tuggere.

Mi sukka ndiyam. Mi nokka njaaraandi. = Nyiiri dow kam ɓenndi ammaa, les kam ɓenndaay, kuroori meere.

Gorko d'oo o don haa nder suudu, wakkude maako don haa yaasi. = Suurgol.

Gorko d'oo o don haa nder ladde, o bod'eejo coy. = Caɓɓule.

Gorko d'oo o ɓaleejo kurum haa nder ladde. = Ngalbiije.

Mi hirsaa be'el. Mi ɓaara label. = Bu'e bee mumtorgol.

(16/2/1981, Iisa ɓii Saadu ɓii Saali ɓii Saydu ɓii Muusa yeewti dum haa Ray Buuba. O Daamaajo lesdi Ray. O anndaa Daamaare, sey, Fulfulde. Daada Iisa anndi Daamaare. Iisa janngi Aarabiiya seeda.)

284 Annditanamji Mbororo

Nyaamroowo holoholo¹. = Muruski².

Nyiibi d'idi beccal gootal. = Nawndirɓe³.

Njamndi fiya belle saako. = Boyre.

Ngaska yuruyuru, solli ɓaleeji. = ɓaharu.

Kuyuyu roondi kuyuyu. = Sikaare bee defurde.

Yimɓe am tato, to gooto dilli, kuuwataa. = Kaatinde.

Rimare nge walaa i'al. = Nebbam.

Suudu suka ndu walaa dammugal. = Renndere.

Nga tummuga pat peeri, nayeejo nyootata nga. = Seeki lesdi d'oo sey to

¹ Annditinamwol fotan bee annditanamwol haa Jam'aare.

² Koolowa < hoolo.

¹ Holoholo, dum njamndi d'elemndi, tampundi.

² Muruski, dum beluuhi.

³ Nawndirɓe, dum nawliraabe

iyeeende tobi.

(1965, Mbororo yeewti dum.)

285 Annditanamwol Jaafun

Taale taale. — Taalaate.

E mi wara ko ndaarataa yam? = Dammugal.

(9/1964, Jaafunjo wi'i dum haa Baba dakki Yarmbarj haa lesdi Ngawndere.)

